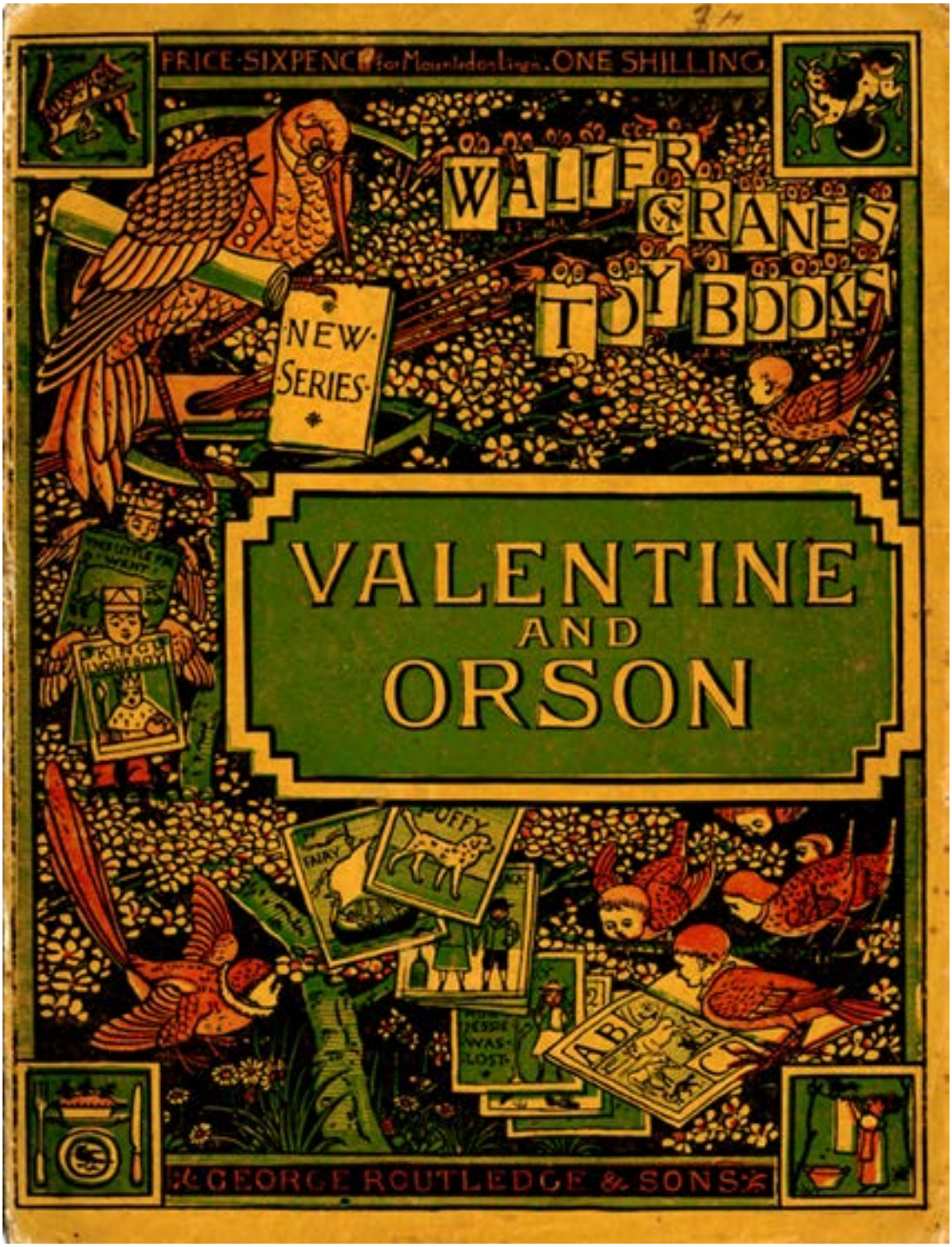
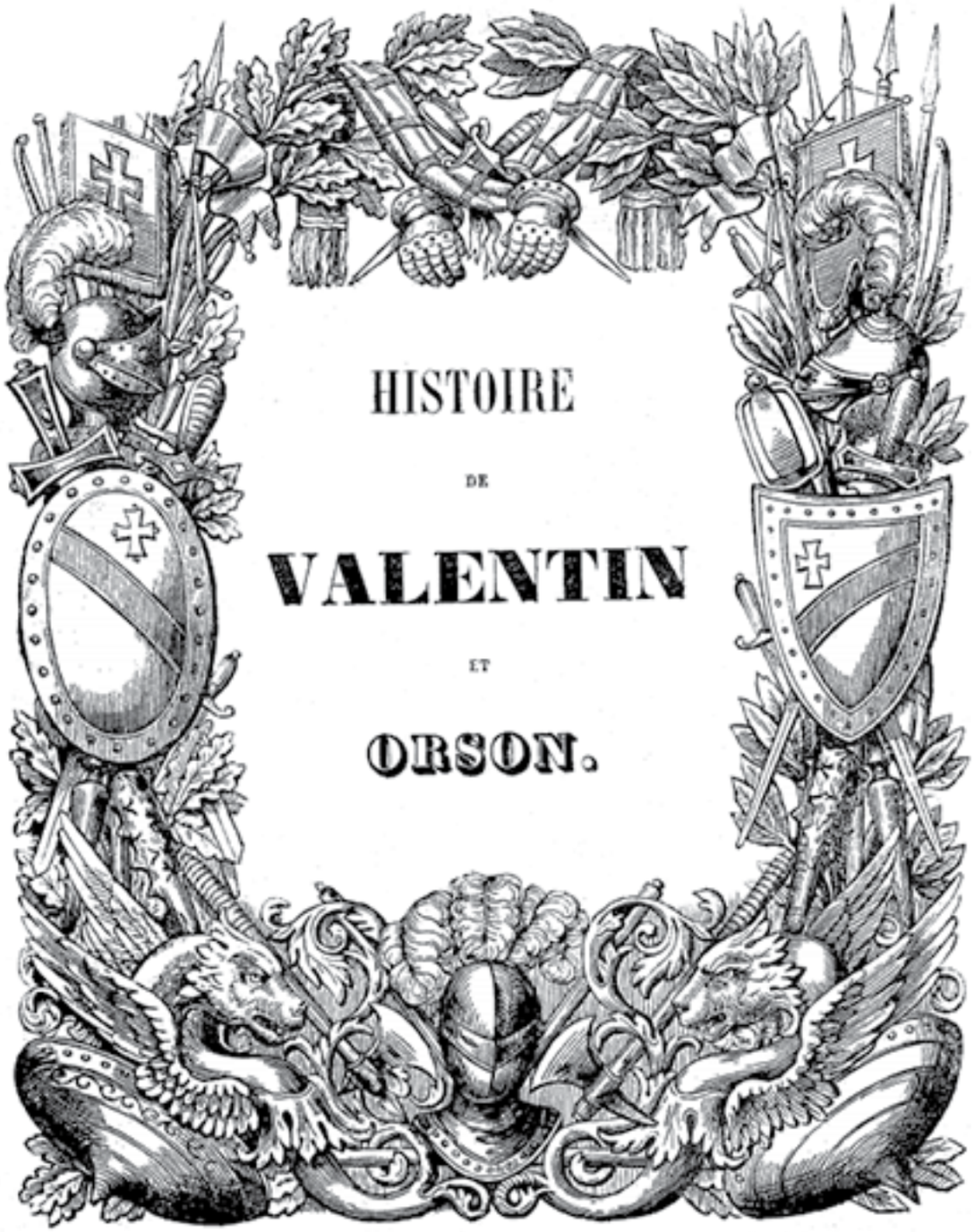

PRICE SIXPENCE for Mounted on Linen. ONE SHILLING.
WALTER CRANE'S TOY BOOKS
NEW SERIES
VALENTINE AND ORSON
GEORGE ROUTLEDGE & SONS



Valentin et Ourson

Conte médiéval

Version courte Auteur: Walter Crane

Illustrations : Walter Crane et
version d'Epinal de 1846

Traduction : Marie-Laure Besson

Adaptation réalisée par Marie-Laure Besson

Il était une fois un Empereur d'Orient, puissant et célèbre, qui épousa une femme d'une grande beauté, qui s'appelait Bellisant.

Ils vécurent des jours heureux, jusqu'au moment où un homme diabolique (l'archevêque de la Cour) se mit à répandre des bruits, comme quoi la dame était infidèle envers son cher époux.

L'Empereur crut la rumeur et fut pris d'une grande colère.

Il chassa la pauvre Bellisant.

En hâte et dans une grande misère, elle se mit en route pour la Cour de Pépin, son frère Roi de France.

Alors qu'elle s'était accroupie, submergée par le désespoir et le cruel mépris dont elle était victime, voilà que vinrent au monde, en pleine forêt, les deux superbes fils de Bellisant.

Mais tandis que son écuyer était parti acheter des provisions, une ourse énorme s'approcha, s'empara d'un des jumeaux et l'emporta jusqu'à sa tanière.

La pauvre Bellisant se lança à sa poursuite avec beaucoup de pleurs et de gémissements.

En vain – et à son retour, l'autre enfant avait disparu !

Le roi Pépin, qui ce jour-là chassait avec toute sa troupe, justement dans cette forêt, avait trouvé l'enfant avant le retour de la mère.

Il l'emmena à la Cour, l'éleva et lui offrit le meilleur en tout : vêtements, chevaux, et il lui donna même un nom, ce fut VALENTIN.

Valentin devint un homme fort et courageux, la fille du Roi Pépin l'aimait bien, ses fils le jalousaient.

Je vais maintenant, vous conter l'histoire de son frère.

L'ourse et ses petits oursons sauvages, sauvèrent le bébé.

Ils l'élevèrent bien et s'en occupèrent.

Il grandit et apprit à survivre.

Ils l'appelèrent OURSON.

Il vécut en pleine forêt et devint un sauvage plein de force.

Il savait se battre et tuait tous ses ennemis, si bien qu'un plan horrible émergea dans la tête des fils de Pépin afin de se débarrasser de Valentin.

Ils le poussèrent à engager le combat, à force d'insinuations et de flatteries.

Valentin après avoir pris Ourson dans la forêt d'Orléans, le conduit au roi Pepin.

Mais Valentin en sortit vainqueur et Ourson lui voua allégeance.

Il entra à son service et le suivit en tout lieu, comme écuyer de son chevalier.

Combat d'Orson avec le Vert Chevalier.

À présent, dans ce pays vivait un homme nommé le Chevalier Vert, qui par sa force et sa magie avait ensorcelé une belle dame et l'avait enfermée dans une prison sombre et solide.

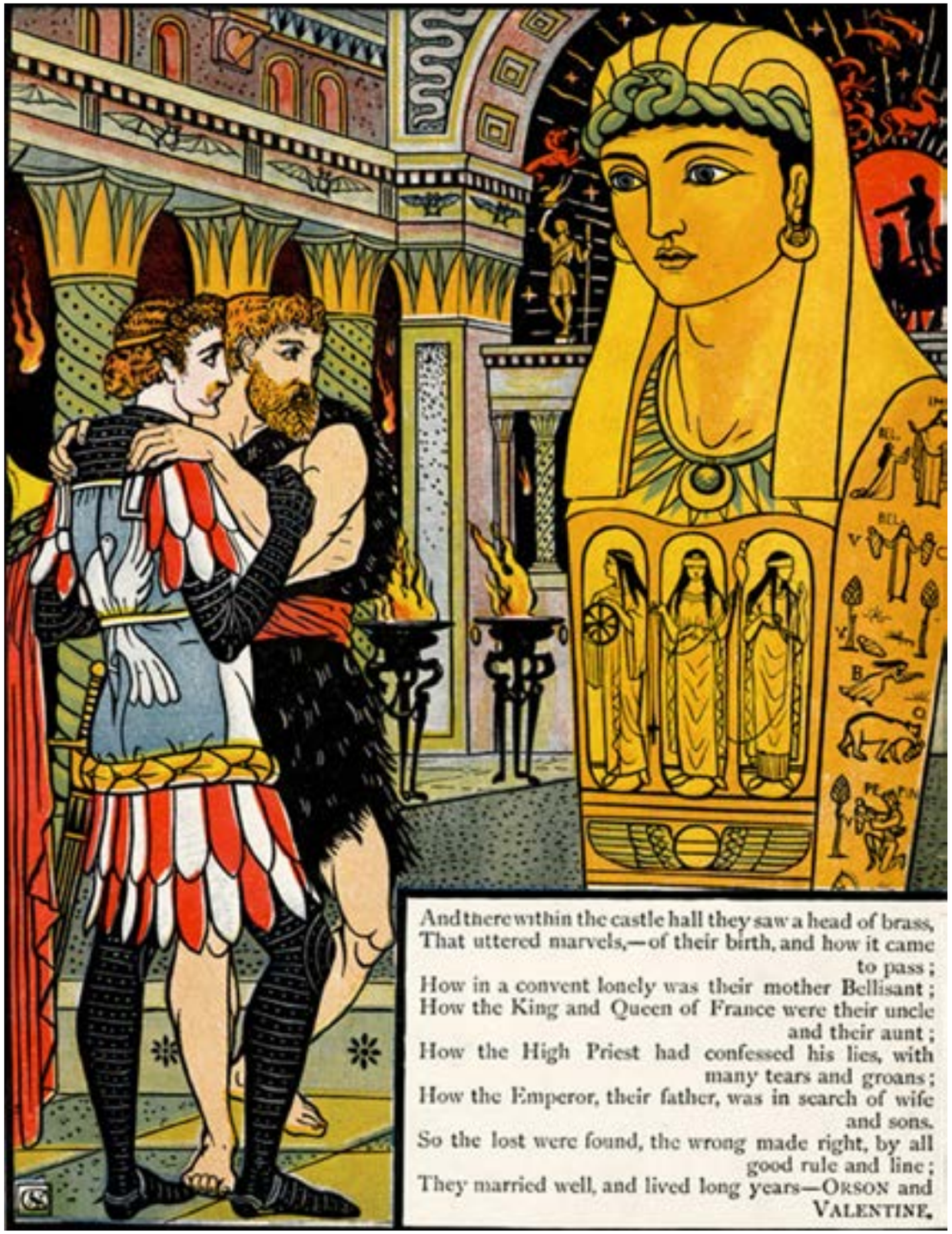
Personne jusqu'à présent n'avait réussi à la libérer, pas même Valentin, qui n'en était pas venu à bout malgré tout son courage.

Mais Ourson parvint à abattre le Chevalier Vert,

à l’attacher à une chaîne, et à libérer la dame.

Les deux frères se mirent alors en route pour atteindre les grilles du château du Chevalier Vert, gardé par deux lions rugissant, qui, subjugués par l'absence de peur chez les deux frères, s'accroupirent à leurs pieds.

À l’entrée de la cour du château, ils virent une immense tête d’airain, qui se mit à prononcer de merveilleuses paroles sur leur origine et leur naissance, sur le couvent isolé où leur mère Bellisant s’était réfugiée, sur le Roi et la Reine de France qui étaient en fait leur oncle et leur tante, sur l’Archevêque qui avait avoué ses mensonges, en pleurant et en se repentant, sur l’Empereur, leur père, parti à la recherche de son épouse et de ses fils.



Et c'est ainsi que les perdus furent retrouvés, que le mal fut réparé conformément au bon déroulement des choses.

Ourson et Valentin firent de beaux mariages et vécurent longtemps.